



**Конференция Организации
Объединенных Наций
по торговле и развитию**

Distr.: General
27 October 2011
Russian
Original: English

Тринадцатая сессия

Доха, Катар

21–26 апреля 2012 года

**Документ с изложением позиции
Европейского союза**

**Выводы Совета: основные цели и приоритеты Европейского
союза в отношении тринадцатой Конференции Организации
Объединенных Наций по торговле и развитию**

Тринадцатая Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД XIII)

1. В настоящих выводах изложены основные цели и приоритеты Европейского союза в отношении тринадцатой Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД XIII, Доха, Катар, 21–26 апреля 2012 года), на которой будет принята программа работы ЮНКТАД на следующие четыре года. Основной темой ЮНКТАД XIII станет "Глобализация, ориентированная на развитие: к инклюзивному и устойчивому росту и развитию".

2. Многочисленные проблемы, с которыми сталкиваются развивающиеся страны и страны с формирующейся экономикой, требуют глобальных решений. ЮНКТАД XIII даст хорошую возможность для проведения диалога по вопросам глобализации и взаимосвязанным областям. Совет считает, что вопросы, решаемые по тематике ЮНКТАД XIII, должны оставаться в рамках основного мандата ЮНКТАД, поскольку он касается торговли, инвестиций и развития, а также ее возможностей и имеющихся ресурсов. Благодаря основному мандату ЮНКТАД с его тремя основными направлениями деятельности (формирование консенсуса, исследования и техническая помощь) и ее универсальному членству Конференция выступает в качестве важного форума для непрерывного и всеобъемлющего "диалога в области развития" между развитыми и развивающимися странами. Таким образом, ЮНКТАД располагает всем необходимым для поощрения инвестиций и торговли и содействия устойчивому развитию.

Основные цели Европейского союза

3. Совет ожидает проведения обоснованных на фактах обсуждений и твердо привержен подходу, ориентированному на достижение конкретных результатов на ЮНКТАД XIII, которые в политическом плане добавляют соответствующий импульс инклюзивному росту и устойчивому развитию. ЕС подчеркивает, что будущая программа работы, которая будет принята в Дохе, должна опираться на Аккрское соглашение ЮНКТАД XII (2008 год). Совет ожидает, что ЮНКТАД проведет исследовательскую и аналитическую работу в целях содействия диалогу по вопросам политики и оказанию технической помощи. Эта деятельность должна осуществляться в рамках вышеупомянутого основного мандата ЮНКТАД, а также в пределах ее возможностей и ресурсов, с тем чтобы повысить их ценность и результативность для всех развивающихся стран. Совет подчеркивает, что ЮНКТАД следует продолжать уделять особое внимание потребностям наименее развитых стран (НРС), особенно стран Африки. Для обеспечения согласованного рассмотрения вопросов и использования подходов деятельность ЮНКТАД не должна дублировать работу других организаций ООН, таких, как ВТО, Всемирный банк, МВФ и ОЭСР, а должна согласовываться с ними, обеспечивая тесное сотрудничество с этими организациями. ЮНКТАД также следует тесно сотрудничать с региональными организациями, частным сектором и гражданским обществом. В рамках деятельности ЮНКТАД следует принимать во внимание итоги работы недавних и предстоящих крупных международных конференций по вопросам развития и соответствующих мероприятий высокого уровня (например, Форума высокого уровня в Пусане, Конференции Рио+20, четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по НРС, Пленарного заседания высокого уровня, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, сам-

мита Группы 20 2011 года в Каннах, предстоящей Конференции министров ВТО и диалога высокого уровня по вопросам финансирования развития, проведенного в рамках пленарного заседания Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций).

4. Совет призывает ЮНКТАД продолжать повышать качество своей технической помощи и программ развития потенциала в рамках всего программного цикла – от планирования до осуществления и мониторинга. Совет подчеркивает, что уделение большего внимания управлению, ориентированному на конкретные результаты, является необходимым условием для повышения отдачи от работы ЮНКТАД. Совет поддерживает работу ЮНКТАД по консолидации целевых фондов в рамках более общих тематических многолетних целевых фондов с участием многих доноров и рекомендует ЮНКТАД продолжить эту работу в будущем.

Приоритеты Европейского союза

5. Совет приветствует то внимание, которое на ЮНКТАД XIII будет уделено инклюзивному и устойчивому росту и развитию. Расширение возможности для людей участвовать в создании богатства и получать от него выгоды, а также более эффективное создание рабочих мест имеют решающее значение для долгосрочного и реального сокращения масштабов нищеты и неравенства. Это требует рационального управления, твердой ориентации на рынок и диалога между частным сектором и государством наряду с политикой, направленной на создание "зеленой" экономики и защиту окружающей среды, а также на повышение уровня человеческого развития в наиболее уязвимых группах населения, в том числе путем обеспечения социальной защиты.

6. Связь между глобализацией и торговлей и развитием можно изучать с нескольких точек зрения. В ходе ЮНКТАД XIII при анализе возможностей и проблем следует сосредоточиться на том, как помочь развивающимся странам, в частности НРС, получать выгоды от торговых возможностей, создаваемых глобализацией. В этой связи Совет считает, что ЮНКТАД XIII и ЮНКТАД как организация должны рассмотреть потребности развивающихся стран в плане нахождения ответов на следующие четыре стратегических вопроса:

- a) каким образом интеграция в мировую экономику может помочь развивающимся странам достичь инклюзивного и устойчивого роста;
- b) как исследования ЮНКТАД могут помочь развивающимся странам принять политику, направленную на инклюзивный рост;
- c) в какой степени дифференцированный подход к партнерским отношениям в области развития является ключевым элементом для получения отдачи от производимых затрат;
- d) каким образом можно принять во внимание деятельность по итогам недавних крупных международных конференций по вопросам развития.

7. Совет приветствует в качестве полезного вклада рабочий документ¹, подготовленный персоналом Комиссии "To prepare an EU position in view of UNCTAD XIII Conference" ("Разработка позиции ЕС в связи с Конференцией ЮНКТАД XIII"), включая содержащийся в нем анализ темы и четырех подтем Конференции. Оставаясь в рамках своего основного мандата – содействие фор-

¹ Документ 14141/11.

мированию консенсуса, проведение исследований и оказание технической помощи, – ЮНКТАД следует сосредоточить внимание на тех областях, в которых она накопила сравнительные преимущества и способна обеспечить дополнительные результаты. В этой связи Совет будет оказывать поддержку будущей деятельности ЮНКТАД в следующих областях:

а) *Инвестиции: роль прямых иностранных инвестиций в содействии развитию.* ЕС считает прямые иностранные инвестиции (ПИИ) ключевым элементом для поощрения развития и экономического роста. Привлекательные условия (наличие соответствующей нормативно-правовой базы, инфраструктуры и человеческого капитала при надлежащей внутренней политике) имеют важное значение для привлечения ПИИ и поощрения внутренних инвестиций. ЮНКТАД следует продолжить проведение ориентированных на политику исследований по вопросам, касающимся вклада ПИИ и других потоков капитала в обеспечение инклюзивного роста и устойчивого развития; взаимодействия ПИИ и внутренних инвестиций; взаимосвязи ОПР и ПИИ; роли ПИИ в сфере связи услуг; и связи между ПИИ и региональной интеграцией – посредством расширения рынков.

б) *Диверсификация экономики и производственные мощности.* Совет решительно поддерживает усилия развивающихся стран при содействии со стороны субъектов, оказывающих международную помощь в области развития по созданию надлежащих экономических и социальных условий, по выявлению сравнительных преимуществ в производственных секторах и по диверсификации экономики. Диверсифицированная экономика, основанная на широком ряде секторов, играет ключевую роль в обеспечении устойчивости и уменьшении экономической нестабильности в странах. ЮНКТАД должна помочь развивающимся странам в создании и открытии своих рынков, свободных от ограничений для международной торговли (экспорт и импорт), в соответствии с их уровнями развития и с правилами ВТО; помочь в проведении реформ в области упрощения процедур торговли; в изучении различных вариантов структурной перестройки путем диверсификации их экспорта; в проведении анализа и поощрении политики в целях повышения производственного потенциала и стимулирования взаимодействия между ПИИ и местным производственным потенциалом. Совет считает, что возможность использования современной технологии, особенно в области информационно-коммуникационных технологий (ИКТ), имеет важное значение для повышения производственного потенциала. ЮНКТАД следует продолжать оказывать техническую помощь странам в области ИКТ в том, что касается правовых и нормативных основ и измерения масштабов применения информационных технологий. Переход к "зеленой" экономике означает инвестирование в природные ресурсы, а также нахождение решений в целях использования низкоуглеродного сырья и ресурсосберегающих технологий для формирования устойчивых моделей потребления и производства. Дополнительные проблемы могут возникнуть в связи с изменением климата. Без ущерба для работы, осуществляемой в рамках других форумов, и в сотрудничестве с другими организациями ЮНКТАД должна помочь развивающимся странам сделать сознательный выбор и обеспечивать накопление экспортного опыта в вопросах, связанных с экологической устойчивостью торговли и инвестиций.

с) *Сотрудничество Юг–Юг, трехстороннее сотрудничество и региональная интеграция.* Совет признает сотрудничество Юг–Юг² (СЮЮ) в качестве развивающегося и динамичного явления, направленного на изыскание новых возможностей, обмен опытом и извлеченными уроками в ходе экономического и социального развития, включая достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). СЮЮ было включено в заключительное соглашение по Аккрской программе действий, наряду с трехсторонним сотрудничеством, в качестве инструмента СЮЮ и способа повышения эффективности помощи. ЮНКТАД следует продолжать свой вклад в рамках работы по оказанию технической помощи в областях международной торговли товарами, включая упрощение процедур торговли³, услугами и сырьем. ЮНКТАД следует собирать данные о СЮЮ, в том числе дополнительную информацию, поступающую от новых партнеров, для анализа воздействия стратегий развития торговли Юг–Юг и открытия рынков и использовать их для наименее развитых стран и стран с низким доходом. В своей работе ЮНКТАД могла бы изучить воздействие региональной интеграции на торговлю (внутреннюю и внутрирегиональную) и инвестиции.

д) *Укрепление сырьевых секторов.* ЮНКТАД следует продолжать уделять внимание вопросу сырьевой зависимости и продолжать оказывать развивающимся странам, находящимся в такой зависимости, поддержку в разработке устойчивых и инклюзивных национальных стратегий развития. Такие стратегии должны способствовать устойчивому развитию сырьевых секторов, содействовать продвижению вверх по стоимостной цепи, интеграции в глобальную производственно-сбытовую цепь и обеспечивать поддержку мелких фермеров. ЮНКТАД следует продолжать анализ вопросов транспарентности и отчетности применительно к инвестициям в сектор природных ресурсов. ЮНКТАД следует содействовать обеспечению транспарентности доходов и ответственного управления природными ресурсами. ЮНКТАД следует также продолжить свою исследовательскую работу, посвященную нестабильности цен на сырьевые товары, включая продукты питания.

е) *Роль частного сектора в торговле и развитии.* Совет считает, что мобилизация ресурсов – международных и внутренних – имеет решающее значение для развития. Развивающиеся страны должны признать связь между развитием предпринимательства, конкурентоспособностью и созданием рабочих мест. ЮНКТАД следует активизировать свою исследовательскую работу и техническую помощь в плане стимулирования развития предприятий и упрощения деловой практики. Развивающимся странам необходимы конкурентоспособные компании, которые в состоянии извлечь выгоду из экспортных возможностей и национальной политики по облегчению доступа к финансированию для малых и средних предприятий (МСП) и частных инвесторов. Исследования и политический диалог ЮНКТАД в данной области должны быть направлены на поддержание усилий по предоставлению эффективных финансовых услуг МСП, микропредприятиям и частным лицам, а также на оказание помощи развивающимся странам в разработке и обеспечении соблюдения законодательства в об-

² Сотрудничество между самими развивающимися странами и/или странами с формирующейся экономикой обычно называется сотрудничеством Юг–Юг. Сотрудничество Юг–Юг, осуществляемое при поддержке одной или нескольких развитых стран, обычно называется трехсторонним сотрудничеством.

³ Упрощение процедур торговли является также важным компонентом политики ЕС по оказанию помощи развивающимся странам. ЕС поддерживает инициативу ВТО "Помощь в интересах торговли", в частности через свою стратегию с аналогичным названием ("Помощь в интересах торговли").

ласти конкуренции. Европейский союз играет важную роль на международных форумах, проводимых с целью сокращения сборов за переводы и облегчения перевода денежных средств. Национальная политика в развивающихся странах должна быть направлена на разработку мер в области учета денежных переводов по официальным каналам и на повышение качества данных о потоках таких средств. Возможно, что техническая помощь и исследовательская работа ЮНКТАД в этой области помогут развивающимся странам подготовить такие меры и изучить различия в стоимости услуг, связанных с переводом денежных средств в разных странах с учетом различий их рынков.

f) *Рациональное управление.* Совет признает рациональное управление на всех уровнях в качестве основополагающего принципа создания благоприятных условий для торговли и развития. На страновом уровне оно также играет важную роль в привлечении прямых иностранных инвестиций и поощрении частных инвестиций. Исследования и техническая помощь ЮНКТАД в этой области будут весьма полезны для тех стран-партнеров с точки зрения укрепления их институционального потенциала в областях торговли и инвестиций и их опоры на соответствующие инициативы развитых стран по обеспечению транспарентности.

8. Совет подчеркивает, что обеспечение гендерного равенства, политических и экономических возможностей женщин и осуществления ими прав человека имеют важное значение для сокращения масштабов нищеты, обеспечения устойчивого развития, а также для участия женщин в экономической деятельности. В развивающихся странах возможность заниматься торговлей увеличивает доходы женщин, позволяя им продуктивно вкладывать средства, в частности в образование и здоровье детей, и ведет к сокращению масштабов нищеты. Совет призывает ЮНКТАД усилить свою работу по гендерному равенству и расширению возможностей женщин.

9. Совет призывает ЮНКТАД проводить аналитические исследования, предоставлять соответствующие консультативные услуги и обеспечивать создание потенциала по отмеченным вопросам.

10. ЕС, будучи крупнейшим в мире торговым партнером, крупнейшим донором в области оказания помощи в целях развития и стороной, вносящей наибольший вклад в осуществление программ, связанных с оказанием помощи в области многосторонней торговли, вновь заявляет о своей приверженности достижению успешных итогов ЮНКТАД XIII, которые подтвердят центральную роль ЮНКТАД в поощрении торговли и развития.